

**Zeitschrift:** Romanica Raetica  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 3 (1979)

**Artikel:** Zur Syntax des Partizipiums der Vergangenheit im Bündnerromanischen mit Ausblick auf die Romania  
**Autor:** Arquint, Jachen Curdin  
**Anhang:** Index der besprochenen Partizipien  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858910>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### 3. Index der besprochenen Partizipien<sup>1)</sup>

#### A

abandunà 352, 780  
abattü 213  
absolviu 1077, 1101, 1140  
acceptà 527  
accredità 112  
accumpagnà 445, 745, 776, 798  
acquistà p. 69, p. 133, Bel. 97, 427, 527, 913, 918, 1032  
adüsà 36, 37, 38, 174, p. 125  
affatschendà → fatschendà  
affidà 478, 809, 1003  
alarmà 1156  
alienà 441  
allegà 110  
allegrà 243  
allontanau p. 37, p. 71, Bel. 70  
alvà (as) 906  
alzau p. 37, Bel. 71, 1087, 1161  
amà p. 18, Bel. 43, 73, 448  
amatti p. 64, p. 125, Bel. 172  
annöbli 232  
apparü 662  
approfondi 409  
argià müst. 1185  
armà 252, 253, 315  
arranschau 1078, 1123, 1198

---

1) Es werden nur die bündnerromanischen Partizipien angeführt, in der Regel nach dem unterengadinischen Stichwort. Zum Teil werden auch Formen angeführt, die nicht nach den Wb. LR. normalisiert sind.

Die Zahlen verweisen auf die Nummer des Belegs bzw. (mit p.) auf die Seite.

Dieses Register wurde vor allem im Hinblick auf die lexikologische Verwertung des hier dargelegten Materials zusammengestellt.

arrivà 390, 390a, 392, 393, 394, 395, 397, 398, 399, 501, 502,  
505, 506, 507, 509, 510, 511, 512, 535, 554, 562, 563,  
564, 678, 715

artau → iertà

asgürà 849

assagli 491, 840

attachà 1084, 1137

attristà 464

avert p. 37, p. 74, Bel. 63, 64, 122, 200, 210, 202, 202a, 275,  
420, 588, 640, 893, 900, 961, 966, 990, 1108, 1183, 1205

avü (Part. von avoir) p. 69, p. 133, Bel. 101; vgl. auch → gnü

## B

bagnà p. 37, Bel. 87, 569

balottà 495

banadi 79

bandunà → abandunà

barattà 520

battià 801

battü 613

bavrà p. 1, Beisp. 6, p. 25

bavü p. 18, Bel. 42, 185, 186

benedi p. 33, Anm. 3, p. 76, Bel. 426, 434, 461, 504

blessau 316

brancau (tener+) p. 89

bugli 614

buiu → bavü

bütschà 519

büttà 440, 1094, 1186

## C

cadenau 313

calculau 1199

calirau 68, 425, p. 37

cantau (messa-cantada) p. 28, p. 37, Bel. 62; vgl. auch chantà

capità 713

carezau 72, 753

caschunau 489  
chalà 626, 627, 628  
chaminà 629, 630, 631  
chantà p. 27, Bel. 483, 487, 487a  
chargià 1037, 1044  
chastià 370, 1104, 1148  
chatschà 847, 1206  
chattà 535, 729, 741, 796, 922, 1010  
centralisau 126  
cità 99  
clamà 447, 536, 585, 1074, 1118, 1135  
clappà 1165  
collià 479, 994  
commiss 1113  
commoss 240  
commovü p. 83  
confermà 799  
confessà 115, 257  
confidà 835  
confirmà 1172  
confuondü 244  
considerà 571  
constatà 526  
constitui 124  
constret 251  
construi 58, 194, 459  
contestà 1210  
continuà p. 32, Anm. 1, 2, p. 33, Anm. 3, p. 38, p. 69, p. 133  
Bel. 83, 84  
contrattà p. 69, p. 133, Bel. 108  
contristà 242, 311, 503  
cot 41, 184, p. 18  
crappéa 5, 414  
creà 460  
creschü p. 18, p. 50, p. 56, Bel. 2, 9, 132, 133, 391, 701  
cret 758  
cridà p. 1, Beisp. 3, Bel. 1067

crodà p. 18, p. 52, p. 56, Bel. 8, 137, 336  
cuglienau 1160  
cugnuschi 529, 765, 788, 791  
culà 1130  
cultivà 438, 1182  
cumadà 542  
cumandà 1076, 1100  
cumanzà 1187  
cumprà 520, 544, 730, 792, 1030, 1193  
cumplichà 289  
cumprovà 291  
cuntgnü 346, 1090, 1098, 1204  
cunvgnü 902  
cupidà 167  
curri 641, 642, 643, 644, 669  
cuschinà 808  
cusglià 928  
cusi p. 37, Bel. 61, 894  
cuvi p. 26

## D

dat 454, 724, 836, 837, 842, 843, 846, 851, 857, 858, 860, 863,  
870, 871, 872, 879, 883, 1028, 1039, 1045, 1060, 1131, 1171,  
1179, 1180, 1211  
decidui 1124, 1162  
declerà 895  
dedichà 769  
(de)liberà 800  
destinau p. 38, Bel. 93  
devut (Part. von dovair) p. 38, p. 69, p. 133, Bel. 102  
diminui 1012  
discurri 1066  
discussiunà 571  
disfat 1194  
dispars 374  
disperà 16, 46, 144, 145  
dit p. 69, 133, Bel. 444, 528, 565, 566, 567, 833, 854, 858, 873,  
874, 880, 1036, 1150

divri p. 29, p. 74  
domicilià 406  
dovrà 318, 764  
drizzau (tener+) 284  
dumandà 107, 523, 862  
dvantà 387, 388, 665, 714

## E

elet 447, 455  
encuriu 308, 1099, 1142  
enriclau → inrüclà  
entrà 717  
entusiasrà 356  
exagerà 85, 113  
exegui 405

## F

fabrichà 431, 1189  
facilità 127  
fagottà 495  
fat p. 37, p. 71, Bel. 67, 228, 377, 421, 422, 423, 424, 430,  
432, 433, 542, 543, 545, 570, 612, 810, 813, 827, 832, 869,  
876, 884, 905, 914, 927, 992, 1092, 1093, 1128, 1143, 1152,  
1153, 1168, 1169, 1176, 1178, 1181  
fatschendà 239  
fermà 180, 326, 536, 917, 923  
figliantà p. 13, Anm. 1, Bel. 24, 50  
filà 321  
fini p. 71, Bel. 294, 579, 582, 583, 584, 589  
fittà 287  
fixà p. 38, Bel. 102  
fluri p. 3, Anm. 1  
fultschiu 750  
fümantà p. 2, Beisp. 6b, p. 38, Bel. 89  
fuondà (malfuondà) 290  
fuormà 446, 909, 912, 979, 1013

## G

garanti 208

giantà 530

giaschantà 125, 171

giavüschà 1029, 1031, 1033, 1035

girà 639, 640

glivrà 463, 568, 577, 602

gnü (Part. von gnir) p. 1, Beisp. 2, p. 26, Bel. 380, 385, 396, 540, 559, 666, 674, 677, 687, 695, 696, 698, 699, 700, 701, 707, 708, 709, 710, 719, 721, 722, 723, 724, 725

gnü (Part. von avair) 785, 882

gnü (Part. von tgnair) p. 26

griu 1065

guadagnà 545, 783

guardà 771, 853, 1009; vgl. auch → vurdo

güdà 770

gudiu 1082

guidà 498, 1079

güstà 1042

güzzà 224

## I

i (Part. von ir) 654, 657, 659, 664, 667, 670, 673, 676, 681, 683, 694, 703, 720, 726

iertà 317, 480, 484

illustrà 268

imaginà 911

imballà 221

imbelli 307

imnatschà 125

impisséa 117, 996, 999, 1001, 1004, 1007

imprastà 782

impregnau 246

impromiss 755, 772

inaccort 903, 924, 995, 981 (s'inaccort), 988, 997, 998, 1002, 1005

inamurà p. 125, Bel. 34, 54, 165

inaspettà 91  
inchadainà 254  
inchaminà 450  
inchantà 207  
incumbenzà 439  
indegnà p. 56, Bel. 152  
indubità 915  
indürà 123  
indurmanzà p. 64, p. 125, Bel. 20, 47, 156, 157, 916  
influenzà 1133  
ingianà 790, 1069, 1105  
ingrascho (grass+) 220  
inramà 482  
inrüclà 148, 314  
insalà p. 76, Bel. 74, 75  
inschnui 154  
inschnuoglià p. 18, Bel. 18, 146, 147  
inscuntrà 735, 759  
instat(s') 904  
instradà 256, 1000  
instrui 183, 1109  
instupi 153  
inspirà 845  
interessà 30, 30a, 859  
intervgnü 651  
introdüt 1184  
inventà 1116, 1121, 1136, 1155  
inverdi p. 18, p. 167, Bel. 19  
invidà 345  
invlidà 288, 889, 986  
involà 267, 351, 1190, 1157  
irrità 306, 470  
isolà 462

L

laschà 428, 734, 760, 781, 811, 812, 814, 815, 825, 826, 841,  
1016, 1017, 1018, 1019, 1021, 1022, 1023, 1040, 1041, 1043  
lavà 177, 228  
laurà 540  
let 764, 777, 1149  
lià 608, 918, 980  
libero 787 → vgl. auch deliberà  
licenzià 586  
limità (illimità) 106  
liquidau 1125, 1197  
lovà 229

M

maglià 329, 541  
manà 776, 784, 802, 1151, 1164, 1186  
mangià p. 25, Bel. 197, 452  
manzunà 100  
maridà p. 18, p. 128, Bel. 32, 166, 337, 396, 407, 412, 415, 508,  
752, 761  
masdà 226  
masürà 1199  
mazzà 739  
merità 94  
mirau (tener+) 281, 437  
miss 228, 259, 265, 266, 269, 456, 538, 590, 747, 766, 767, 919,  
920, 921, 929, 1008, 1070, 1089, 1106, 1144, 1174, 1196  
mort 1, 55, 129, 131, 139, 140, 141, 187, 188, 320, 324, 353,  
383, 383a, 704  
müdà 375  
mulsch p. 86, Bel. 86  
muossà p. 26, Bel. 199, 839, 864, 865, 867, 926, 1006

N

naivü 1059, 1063, 1064  
nat p. 136, Bel. 386, 389  
nettià 270  
nudau 610

O

obedi p. 1, Beisp. 5  
observà 1068, 1095, 1102, 1134  
offais 260  
offert 896  
orbantà 215, 216  
orientà 23, 49  
ornà 429  
ostinà p. 11, Anm. 1, p. 64, Bel. 14, 44, 142

P

pajà 325, 371, 1086, 1088, 1193  
parà 993  
paralisà 339  
pardert 373, 382  
pardunà 848, 1042  
parsvadeu (Domat) → persvas  
partgiu 223  
parti 384  
paschiunà p. 13, Anm. 4, p. 125, Bel. 27, 164  
passà p. 18, p. 52, Bel. 7, 136, 189, 338, 560, 561, 663, 668,  
716, 1208  
passantà 255  
pati p. 18, p. 139, Bel. 39, 453  
patrüglià 807  
patuffà 793  
perchürà 424, 434  
penetrà 488  
penti p. 11, Anm. 2, p. 2, Beisp. 4, Bel. 15, 45, 143, 167  
pers 160, 234, 249, 292, 305, 351, 352, 773  
perseguità 1083  
persvas 328  
pertocà 1127  
pezzà 227  
piglio 381, 538, 539, 931, 1159  
pinau 493  
plachà 891, 1011

plajà 404  
plovü p. 1, Beisp. 1, Bel. 522, 1058, 1061, 1062  
portà 850, 1071 1110, 1195, 1196  
possedü p. 26  
precipità p. 18, p. 125, Bel. 29, 525  
preparà 304, 1202  
preschantà 907, 977  
prestà p. 38, p. 69, p. 133, Bel. 95  
pretais 109  
pronunzchà 1114  
pudü p. 25, Bel. 816, 820, 821, 824, 830, 831, 1015

### Q

quintà 834, 852, 881

### R

rabgiantà p. 13, Anm. 1, Anm. 2, p. 125, Bel. 24, 51  
racumandà 365, 366, 368  
radunà 173, 342, 408  
rantà 1201  
rasau p. 18, p. 125, Bel. 22  
rasegnà 17, 56  
rechattà 987  
reconcilià 354  
refat 443  
refuormà 121  
regalà 844, 861, 878  
remiss 1175  
rendü 754, 757, 1091  
repeti p. 38, p. 69, p. 133, Bel. 81, 82  
resenti p. 18, Bel. 35  
resguardà 1145  
respectau 1139  
restà 711, 712  
retrat p. 18, p. 125, Bel. 33, 33a, 376, 533, 890  
retuornà 675

revelà 779  
reveri 334  
revoltà 1192  
rigia 1075, 1120  
ris-chà 209, 210  
rivà → arrivà  
rovà 868  
rugalau 1125, 1197  
ruinà p. 38, Bel. 90, 128, 1038  
rumaglià p. 25  
ruot 235, 267, 272, 607

S

sagli 537, 636, 637, 638  
salà 1085  
saltau 521  
salvà 331, 774, 866, 1111, 1213  
satisfat 241, 245, 340  
satrau 486  
saveut (Domat) 976  
savü p. 26, Bel. 817, 1024  
sazià 580  
sbagnatschà 265  
sbassà p. 37, p. 71, Bel. 69, 603  
sboudà 261  
s-charpà 227, 271  
schenà p. 64, p. 125, Bel. 28, 53, 163  
schlouvà 270  
schluppettä 763  
schmaladi p. 76, Bel. 76, 77, 78  
schmancho 1117  
schmanzögnà 1116, 1155  
schmari p. 18, p. 52, Bel. 6, 135  
schmiss 214  
scrit p. 37, p. 86, Bel. 60, 196, 198, 237, 264, 372, 435, 605,  
768, 785.

scuà 259, 265  
sculozzà 1080  
scumbigliau 322  
scurrü 557  
scusi 262  
sdasdà p. 61, p. 64, p. 125, p. 128, Bel. 158, 179, 942  
sdit (giò) 1072, 1112, 1209  
sdrenà 236  
sdruaglià p. 64, p. 125, Bel. 21, 48, 413  
sduvlà 1014  
sechà 1132  
secumpgnau 898, 972  
sedau 941  
sedermenau 1087  
sedestadau 948  
sedispitau 1065  
sedostau 940, 985  
sefatg 971  
sefuritgau 946, 974  
segnà 485  
segi 587  
selavau 934 → vgl. auch lavà  
selegrau 949, 965  
seligiau 931  
semadirau 962  
semess 947, 950, 964  
semidau 969  
semtgau 206  
sependiu p. 18, Bel. 11, 175  
sepladiu 954, 937  
sepuli 592  
sepusau 955, 963  
sequestrà 231  
serendiu 943  
seresolviu 933  
seretratg 970

sevistgiu 936, 984  
serrà p. 37, p. 74, Bel. 66, 203, 204, 205, 258, 276, 277, 355,  
360, 756  
seruschnau 945, 973  
servi 575  
sesbagliau 956  
seschau 932  
sescuflau 951  
sespruau 899, 960  
sestendiu 952  
sesuttamess 910  
setigliau 935  
setratg 953  
setschentau 897, 967  
sezuppau 500, 975  
sfluri p. 2, Beisp. 2, p. 18, p. 52, Bel. 3  
sforzà 490, 751, 1107  
sfrachà 211, 212, 218, 609  
sfruscho 1034  
sfuglianto (Tin.) 786  
signivau 968  
slavazzau 476  
slavergià (Müst.) 804  
sligliau 1126, 1163  
smaccau 1141  
smarschiu 353  
sorti 558  
sotà 451  
spans 238  
spaquettà 1191  
spargnà 379  
spassi p. 18, p. 52, Bel. 4, 134  
spatitschau 481  
spaventà p. 125, Bel. 169, 908, 978  
spendrà 806  
spermalà 230

spers 161  
spirà 556  
spitgau (nunspetgau) 105  
staili p. 3, Anm. 1  
stat 400, 401, 406a, 555, 653, 671, 672, 679, 680, 682, 684, 685,  
691, 692, 693, 702, 705, 718  
stendiu p. 69, p. 89, p. 133, Bel. 80  
stigio (Brav.) → stübgia  
stramantà p. 43, Anm. 2, Bel. 114, 118, 149, 272  
strami 411  
stübgia p. 2, Beisp. 6a, p. 18, Bel. 40, 182, 524, 1146  
Stupia 343  
sturni 293  
struozchà p. 26  
stuvü 1020, 1025, 1027  
s'udiu p. 18, Bel. 12  
suolchà 496  
suottamiss p. 64, p. 125, Bel. 26, 52, 162, 1177  
surcargau 307, 494  
surdat 1212  
surlaschà 458  
surstau 310  
survgni p. 38, Bel. 98, 775, 983  
svaglià p. 12, Anm. 3, p. 64, p. 125, Bel. 159  
svarguognà p. 43, Anm. 2, Bel. 116, 155  
sventulà p. 25, p. 26  
sviau p. 37, Bel. 88

## T

tadlà p. 37, Bel. 57  
taglià p. 77, Bel. 1097  
tais p. 37, Bel. 65, 219  
tavellà 1066  
tendü 344  
tentau 286  
terminau 223  
terrau 332, 1129

tert 1067  
tessü 321  
tgappo (Lantsch) 1122  
tgemblau 497  
tgerlentaup. 38, Bel. 92  
tgnü p. 26, Bel. 778, 1073, 1096, 1119, 1138, 1158  
toc 1081  
tös-chantà 122  
tramiss 733, 795, 877  
traplà 736, 805  
trat p. 38, Bel. 103, 176, 442, 606, 767, 838, 925, 930, 982,  
1166, 1667, 1173  
trattà 789, 794  
traversà p. 26  
trottà 634, 635  
tschanclo 492  
tschantà 119, 170, 499  
tschelau 280, 283, 335  
tscherchà p. 167, 233, 531, 532  
tschernü 1207  
tschnà 540  
tschüf 1147  
tschunc p. 77, Anm. 1, p. 78, Bel. 213, 217, 797  
tuornà 402, 513  
turmantà 440  
tussegau 309  
tut 267, 572, 1188

## U

ubliia 341  
udi p. 38, p. 69, p. 133, Bel. 96, 591  
uflà 190  
ulivau 333  
umbrivau 319  
urau 436  
urlà p. 37, Bel. 59, 195

## V

vargau p. 18, Bel. 10, 138, 690

varsià 150, 151

vegniu 655, 656, 658, 660, 661, 686, 687, 688, 689, 1200

vendschü 803

vendü 457, 546, 225, 303, 1203

venerà 104

versà 168

vestgiu 403

viagià 632, 633

vilau 314, 477

vilentau 323, 330

vint 1103

violà (inviolà) 250

vis 581, 731, 732, 762

vivü 449, 647, 748, 649, 650

vout 576, 601, 892, 944, 989, 991

vuglü p. 69, p. 133, Bel. 111, 818, 819, 822, 823, 828.

vrudo 535, 537; vgl. auch → guardà

## Z

zappà 645, 646

zavrau 534

zoppà p. 61, p. 125, Bel. 3, 120, 181, 278, 279, 311, 1115, 1154